



빈출문장

해석

나의 Penang으로의 여행

지난 겨울 나의 가족과 나는 말레이시아의 Penang 섬에 방문했다.

나는 말레이시아가 중국, 인도, 이슬람과 말레이의 전통 문화가 유럽의 영향력과 함께 공존하는 다문화 국가이기 때문에 말레이시아에 항상 관심이 있었다.

게다가, Penang은 엄마와 나 둘 다 관심이 있는 거리 예술로 유명하기 때문에 우리는 Penang을 목적지로 결정했다.

Penang은 말레이시아의 북서쪽 연안에 위치한 열대 섬이다.

그것의 수도인 조지타운은 18세기 후반 영국의 정착민들에 의해 지어졌으며 왕인 조지 3세의 이름을 따 이름지어졌다.

동양과 서양의 교역에 중심으로서 조지타운은 오랫동안 다양한 인구에게 집이 되었고 아름답고 역사적으로 중요한 건물들이 많이 있다.

이러한 이유로, Penang은 유네스코 세계문화유산으로 등재되어 있다.

My Trip to Penang

Last winter, my family and I visited Penang Island, Malaysia.

과거완료

페낭에 간 것이 과거이고 그 전부터 관심을 가지고 있었음을 나타내기 위해 과거완료 had + p.p

I **had always been interested** in Malaysia because it is a *multicultural country, **where** Chinese, Indian, Islamic, and traditional Malay cultures *coexist with European influences.

관계부사 where

multicultural country를 설명하는 관계절이며
관계부사 뒤에는 주어와 동사가 모두 있는 문장이 온다.

In addition

덧붙여서, 그에 더해

as

'~로서'라는 자격의 의미를 나타냄

In addition, we chose Penang **as** our *destination because it is famous for its street art, something **that both my mother and I** are interested in.

주격관계대명사 that

선행사인 something을 수식

both A and B

A와 B모두

Penang is a *tropical island **located** off the northwest coast of Malaysia.

과거분사

'~에 위치한'이라는 과거의 의미

tropical island를 수식한다

(과거분사 앞에 which is 생략된 형태)

동격의 콤마

콤마(,) 앞뒤의 지칭 내용이 같다

Its capital, George Town, **was built** by British settlers in the late 18th century and **named** after King George III.

수동태

'지어진'이라는 수동의 의미를 위해

be + p.p형태가 사용되었다

수동태의 병렬

was built와 (was) named가
병렬적으로 연결되었다.

전치사 as

'~로서'

현재완료

계속적 용법, 과거부터 지금까지

As a center of trade between the East and the West, George Town **has been** home to a *diverse *population for a long time and **has** many beautiful, historically important buildings.

현재 시제

수도가 되었던 것은 현재완료지만,
아름다움에 대해 서술하는 것은
현재에도 마찬가지이므로 현재시제 사용

For these reasons

'이러한 이유로'

For these reasons, **it** is listed as a UNESCO World Heritage Site.
=Penang

Vocabulary

• multicultural 다문화의
• tropical 열대의

• coexist 공존하다
• diverse 다양한

• destination 목적지
• population 인구

In the last week of January, my family and I flew to Penang. **As soon as** we entered George Town, I **was struck** by its unique beauty.

↳ 수동태
'감명받다'라는 수동의 의미를 위해
be + p.p형태가 사용되었다

↳ as soon as +주어 +동사
'~하자마자'

European-and Asian-style buildings stood **side by side**, and many buildings looked **neither** completely Western **nor** completely Eastern **but** a mixture of the two.

↳ neither ~ nor
neither A nor B라는 표현은 'A도 B도 아닌'이라고 해석된다.

↳ side by side
'나란히'

↳ not A but B
Neither ~ nor 표현과 not A but B가 결합되어,
'A가 아닌 B'의 의미가 추가되었다.

Having left our luggage at the hotel, my family and I walked around the city. First, we **stopped** at a nearby restaurant and **had** asam laksa for lunch.

↳ 완료 분사구문
분사구문의 시제가 주절의 시제보다 앞서므로 완료 분사구문 having + p.p

↳ 동사의 병렬
stopped와 had가 병렬적으로 연결

Laksa is a spicy noodle soup **that** blends Chinese and Malay cuisine.

↳ 주격관계대명사
'noodle soup'을 수식하고
관계절에서 주어의 역할

People from different *regions and cultures **have invented** different types of laksa.

↳ 현재완료
'have + p.p'로 현재완료의 용법 중
'결과'의 의미를 나타낸다.

Penang asam laksa **is made with** fresh seafood and has a sour, spicy taste.

↳ be made with
'~로 만들어지다'

↳ at first
'처음에는'

At first I thought it looked like Kalguksu in a Korean Ramyeon sauce, but with a strange smell.

↳ when
'~했을 때'

↳ 접속사 that의 생략
found의 목적절을 이끄는 that이 생략되었다.

When I tasted it, however, I **found it** was really delicious. The soup was very *rich, and its sour, spicy taste was very *refreshing.

↳ 형용사 refreshing
'신선하다'는 의미로 taste를 수식

After finishing lunch, we visited some famous, old buildings.

↳ 접속사를 생략하지 않은 분사구문
선후 관계를 알리기 위해
접속사 after를 생략하지 않았다.

해석

1월의 마지막 주에, 우리 가족과 나는 Penang으로 날아갔다. 우리가 조지 타운에 들어서자마자, 나는 그 독특한 아름다움에 감명받았다.

유럽과 아시아 스타일의 건물들이 나란히 줄지어 서 있었고, 많은 건물들이 완전히 서양식도 완전히 동양식도 아닌 그들 둘이 혼합된 것처럼 보였다.

호텔에 짐을 놓고 나서, 우리 가족과 나는 도시를 걸어 다녔다. 첫 번째로, 우리는 근처 식당에서 점심으로 asam laksa를 먹었다.

Laksa는 중국과 말레이 요리가 혼합된 매운 국수이다.

다른 지역과 문화권의 사람들이 다른 종류의 laksa를 개발했다.

Penang의 asam laksa는 신선한 해산물로 만들어졌으며 새콤하고 매운 맛을 가졌다.

처음에는 나는 이것이 한국의 라면 국물에 들어간 칼국수처럼 보이며 냄새가 이상하다고 생각했다.

그러나 맛을 보았을 때, 나는 이것이 아주 맛있다고 생각했다. 국물은 아주 풍부한 맛이었으며 그 새콤하고 매콤한 맛은 아주 신선했다.

점심을 다 먹고 나서 우리는 몇몇의 유명하고 오래된 건물을 방문했다.

Vocabulary

• region 지역

• rich 풍부한

• refreshing 신선한

↗ 전치사 among
~들 중에서

Among them, my favorite was Blue Mansion, a large, *luxurious house built in the 19th century.

↘ 주격 관계대명사 + be동사 생략
built 앞에 주격관계대명사와
be동사인 'which is'가 생략되었다.

해석

그들 중에서, 내가 가장 좋아하는 것은 Blue Mansion인데, 19세기에 지어진 크고 화려한 집이다.

↗ 과거분사구문

As it was painted~에서 분사구문으로 변형

↗ 분사구문의 병렬

painted와 built가 병렬적으로 연결

★ Painted in *vivid blue and built in a style that combined Chinese and European *architecture, it was both beautiful and unique at the same time.

↘ 주격 관계대명사 선행사 style을 수식

↘ both A and B
'A와 B 둘 다'

선명한 파란색으로 칠해져 중국과 유럽 건축의 결합된 스타일로 지어져서, 그것은 아름다운 동시에 독특했다.

The next day, we went to see some *impressive historical *temples.

그 다음날, 우리는 몇몇 인상적인 역사적 사원들을 보러 갔다.

First, we stopped by the Kapitan Keling Mosque, the largest Mosque in George Town.

↘ stop by
'~에 들르다, 방문하다'

먼저 우리는 조지타운에서 가장 큰 모스크인 Kapitan Keling Mosque에 들렀다.

Visitors wearing shorts are not allowed to enter, so I had to borrow a long skirt to get in.

↘ 주격 관계대명사 + be동사 생략
wearing shorts 앞에 주격관계대명사와
be동사인 'who are'이 생략되었다.

↘ 접속사 so
그래서, 그러므로

반바지를 입은 방문객들은 들어가는 것이 허용되지 않았고, 그래서 나는 들어가기 위해 긴 치마를 빌려야 했다.

Then, we went to see Sri Maha Mariamman Temple, which is covered with colorful *carvings of *countless Hindu gods and goddesses.

↘ 관계대명사의 계속적 용법
관계대명사 앞에 콤마(,)가 사용되어,
앞선 문장 전체에 대해 부연 설명하는
계속적 용법으로 사용되었다.

그리고, 우리는 Sri Maha Marianman Temple에 갔는데, 그것은 색색의 조각과 셀 수 없는 힌두교 신과 여신들로 둘러싸인 곳이다.

↗ lastly

마지막으로, 끝으로

Lastly, we visited Kek Lok Si, the largest Buddhist temple in Malaysia located in a suburb of George Town.

↘ 동격의 콤마
콤마 앞뒤의 Kek Lok Si와
the largest Buddhist temple은 같은 의미

↘ 과거분사
the largest ~ Malaysia를
수식하며 수동의 의미

마지막으로, 조지타운의 외곽에 위치한, 말레이시아의 가장 큰 불교 사원인 Kek Lok Si에 방문했다.

= 가주어

It was terrific to see how all these different religious temples coexist in the same area.

↘ 진주어
to see how all these ~가 문장의 진짜 주어

이런 모든 서로 다른 종교 사원이 같은 지역에서 공존하는 것을 보는 것은 아주 멋졌다.

Vocabulary

•luxurious 화려한, 호화로운
•impressive 인상 깊은
•countless 셀 수 없는

•vivid 선명한
•temple 사원

•architecture 건축
•carving 조각

On the third day, we went to Armenian Street. It is called **that** because many Armenian *immigrants moved to this district in the 19th century.

= Armenian Street

However, they did not **stay long**, and soon Chinese traders replaced **them**.

↖ stay long
오래 머무르다

= Armenian immigrants

↖ As a result
그 결과로

As a result, many of the buildings **on** Armenian Street have unusual *appearances.

↖ 전치사 on
street에는 전치사로 on이 사용된다.

↖ 동사 appear
appear은 목적어로 to 부정사가 온다.

They **appear to have been designed and begun** by Europeans but decorated and finished by Chinese.

↖ 현재완료 수동
have + been + p.p가 쓰이면
수동의 의미를 가진 현재완료 시제로,
여기선 designed와 begun이 병렬적 연결

↖ there is/are ~
‘~이 있다.’ 수 일치에 유의

↖ 콤마 사이의 삽입구
콤마(,) 사이에 앞선 내용을 부연설명하는 삽입구

Although **there were** many white buildings, **some badly in need of paint**, there were also many other buildings **painted in** yellow, pink, orange, and brick-red.

↖ 과거분사
painted in ~이 many other buildings를 수식
수동의 의미를 더한다.

↖ 문장의 주어부
The colorfulness ~ buildings까지 주어부이며 실제 주어는 colorfulness와 decorations이다.

★ The *colorfulness and slightly different decorations of the buildings **made the whole street look** really *delightful.

↖ 5형식 문장
사역동사(make) + 목적어 + 목적보어 형태로
목적보어 형태로 동사원형 look이 쓰였다.

We also saw some of Penang's famous street art on Armenian Street and **more** on nearby Cannon Street.

반복되는 명사의 생략
more은 more street art의
생략된 표현이다

↖ 과거분사
주어 I가 느끼는 감정이므로 amazed, 과거분사로 사용되었다.

I was **amazed** by the diverse styles of murals. **Some** of them were quite *realistic, while **others** were *artistically *simplified or somewhat **abstract**.

↖ 부분의 표현 some, others
some of 명사는 전체 중의 일부를 나타내고,
others는 남은 부분 중의 또 일부를 나타낸다
the others가 있다면 이는 그들을 뺀 나머지 전부이다.

↖ 형용사의 병렬
simplified와 abstract가
병렬적으로 연결되어 있다.

해석

셋째 날, 우리는 Armenian Street에 갔다. 그것은 많은 아르메니아의 이민자들이 19세기에 이 지역으로 많이 이주했기 때문에 그렇게 불린다.

그러나, 그들은 오래 머무르지 않았고, 곧 중국의 교역인들이 그들을 대체했다.

그 결과로, Armenian Street의 많은 빌딩들은 일반적이지 않은 외관을 가지고 있다.

그들은 유럽 사람들에 의해 디자인되고 시작되었으나 중국인들에 의해 장식되고 완성된 것처럼 보인다.

몇몇은 페인트칠이 절실히 요구되는 많은 흰색 건물들이 있지만, 노란색, 핑크색, 주황색과 벽돌색의 많은 다른 건물들도 있었다.

건물들의 다채로움과 약간씩 다른 장식들은 거리 전체가 굉장히 유쾌해 보이도록 했다.

우리는 또한 Penang의 몇몇 유명한 거리 예술을 Armenian Street에서 보았고 근처의 Cannon Street에서 조금 더 보았다.

나는 벽화의 다양한 스타일에 놀랐다. 그것들 중 일부는 꽤 사실적인 반면 다른 것들은 예술적으로 단순화되거나 다소 추상적이었다.

Vocabulary

• immigrant 이주민
• delightful 유쾌한

• appearance 외관
• realistic 사실적인

• colorfulness 다채로움
• simplified 단순화된

A few **combined** actual things **such as** a bicycle or a cart **with** paintings on the wall.

↳ combine A with B
A와 B를 결합하다

↳ such as
such as의 뒤에는
예를 들거나 비유하는 표현이 온다.

↳ 과거분사

주어 I가 느끼는 감정이므로 surprised, 과거분사로 사용되었다.

not only A but also B
A뿐만 아니라 B도 ~

★ I was also **surprised** to learn **that** these works of art were created **not only by** **local people but also by artists** from all parts of the world.

↳ 접속사 that :learn의 목적어 역할을 하며 접속절을 이끈다.

↳ 현재분사

children을 수식하며 능동의 의미

A famous *mural of two children **riding** a bicycle, **for example**, was created by a famous artist named Ernest Zacharevic.

↳ for example

‘예를 들면’

문장의 중간에 삽입될 수 있다.

My favorite pieces were the mural of a very large cat and **another** painting of two cute little owls.

↳ one과 another

하나를 말하고 ‘또 다른 하나’의
표현에서 another을 사용한다.

On the last day of our trip, we visited the Little Penang Street Market, **a street market** that is held on the last Sunday of each month.

동격의 콤마

콤마 앞의 Little Penang Street Market과

콤마 뒤의 street market은 동일 대상을 지칭한다.

It was **one of the reasons** **why** we decided to take this trip near the end of January.

↳ one of + 복수명사
‘~들 중 하나’

↳ 관계부사절

선행사 the reasons를 수식하며

관계부사 뒤에는 주어와 동사가 있는 문장의 형태

↳ be known as

‘~라고 알려져 있다’

The Little Penang Street Market **is known as** the best place to see local *crafts, and it really was full of beautiful ethnic goods, **including** clothes, shoes, wood carvings, woven baskets, and much more.

↳ including
~를 포함하여

↳ so ~ that ...

‘너무 ~해서 ...하다’

The *atmosphere was **so lively and exciting that** the entire event **felt more like** a small festival than a market.

↳ feel like ~

‘~같은 기분이 들다’

해석

몇몇은 자전거나 카트와 같은 실제 물건과 벽의 그림을 결합시켰다.

나는 또한 이러한 예술 작품들이 지역 주민뿐만 아니라 전 세계에서 온 예술가들에 의해 만들어졌다는 것을 알고 깜짝 놀랐다.

예를 들어, 두 아이들이 자전거를 타고 있는 유명한 벽화는 Ernest Zacharevic이라는 유명한 예술가에 의해 만들어졌다.

내가 가장 좋아하는 작품은 아주 큰 고양이 벽화와 두 마리의 작고 귀여운 올빼미 벽화이다.

우리 여행의 마지막 날에 우리는 매달 마지막 일요일에 열리는 거리 시장인 Little Penang 거리 시장을 방문했다.

그것은 우리가 이 여행을 1월 말에 가기로 결정한 이유 중 하나이다.

Little Penang 거리 시장은 현지 공예품을 볼 수 있는 최고의 장소라고 알려져 있으며 실제로 옷, 신발, 나무 조각품, 짜여진 바구니와 기타 등등을 포함한 아름다운 민속 제품으로 가득 차 있었다.

그 분위기는 너무 활기차고 즐거워서 전체 행사는 시장이라기보다는 작은 축제 같았다.

Vocabulary

• mural 벽화

• craft 공예품

• atmosphere 분위기

My parents bought a small wooden *sculpture of a monkey.

접속사 that
explain의 목적절을 이끈다

The seller explained **that it** was traditional artwork made by the Orang Asli, **the**

= small wooden sculpture

inhabitants who have lived in Malaysia longer than anyone else.

↳ 동격의 콤마(,) ↳ 주격관계대명사 who the inhabitants를 수식하며 관계절에서 주어의 역할
콤마 앞뒤의 Orang Asli와 the inhabitants 가 같은 대상

After having lunch at a food stall, we left for the airport.

↳ 현재분사구문
~ing로 현재분사구문을 만들 당시
접속사 after을 생략하지 않았다.

↳ on + 소유격 + way to ~ '~에 가는 동안, 도중에'

On our way home, I thought **that** Malaysia and Korea might have more in common than I **had originally imagined**.

접속사 that
thought의 목적절을 이끈다

↳ 과거완료
'원래 생각한 것'이 서술시점에서 생각했던 것보다 과거이므로
대과거를 사용하여 과거완료 had +p.p

↳ 수동태 '점령당한'것이므로 수동태 사용

Like Korea, Malaysia **was *occupied by** other countries but ***overcame** this ***tragic** history to achieve economic and cultural development.

↳ be impressed by
'감명받다'

I was deeply impressed by how the Malaysians have embraced their diversity and **how it has made** its culture richer.

↳ 간접의문문
의문사 (how) + 주어(Malaysians) + 동사(have embraced)
동사의 자리에 현재완료 시제가 사용되었다.

↳ 간접의문문의 병렬
의문사 (how) + 주어(it) + 동사(has made)
동일 형태의 간접의문문이 병렬적으로 연결되었다.

Korea is also becoming an increasingly diverse country.

The trip to Penang **makes me wonder** what Seoul will be like in the future.

↳ 5형식 문장
make + 목적어 + 목적보어(동사원형)으로
'목적어가 ~하게 하다'는 의미로 해석된다.

해석

우리 부모님은 원숭이 모양의 작은 나무 조각품을 샀었다.

판매자는 그것이 누구보다 오래말레이시아에 오래 살아오고 있는 주민인 Orang Asli에 의해 만들어진 전통 공예 작품이라고 설명했다.

노점에서 점심을 먹고 나서 우리는 공항으로 떠났다.

집으로 가는 길에 나는 말레이시아와 한국이 내가 처음 상상했던 것보다 더 많은 공통점이 있을지도 모른다는 생각이 들었다.

한국처럼, 말레이시아는 다른 나라들에 의해 점령되었지만 이 비극을 이겨내었고 경제적, 문화적 발전을 이루어냈다.

나는 어떻게 말레이시아 사람들이 그들의 다양성을 받아들이고 문화를 풍부하게 만들었는지에 대해 크게 감동했다.

한국 또한 점점 다각화된 나라가 되어 가고 있다.

Penang으로의 여행은 내가 미래에 서울이 어떻게 될지에 대해 궁금하게 했다.

Vocabulary

- sculpture 조각품
- inhabitant 주민, 거주민
- occupy 점령하다
- overcome 극복하다
- tragic 비극적인



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

- 1) 제작연월일 : 2019년 4월 12일
- 2) 제작자 : 교육지대(주)
- 3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.